

«СЛОВАРЬ ДЕОНИМОВ РУССКОГО ЯЗЫКА»: ОТ ЗАМЫСЛА К ВОПЛОЩЕНИЮ

**Инна Александровна
Карпова**

Тула, Россия

karpovainnatula@yandex.ru

<https://orcid.org/0009-0002-2408-9233>

Аннотация. Статья посвящена словарю «Словарь деонимов русского языка», задуманному профессором А. Н. Карповым и написанному автору этих строк. Это лингвистический словарь толкового типа, аспектный, адресуемый широкому читателю; его целевое назначение - научный, учебный. Словарь представляет интерес для лексикографов, лексикологов, семасиологов, культурологов, лингвокультурологов, этимологов, переводчиков, специалистов в области межкультурной коммуникации и истории русского языка; для преподавателей и учителей русского и иностранных языков; для студентов вузов, учащихся школ; для всех, изучающих русский язык как родной или как иностранный; для любых носителей русского языка. *Словарь* включает в себя 1770 деонимов русского языка, то есть продуктов деонимизации – перехода онима в апеллатив без аффиксации. Хронологические рамки словаря – последняя декада XVII в. – вторая декада XXI в. Деонимы русского языка - недостаточно изученный пласт лексики: они выявлены не полностью; часть их не имеет лексикографической фиксации; большое их число (из включенных в словарь) не предъявлены как лексические единицы деонимного статуса, а для многих не определен экстралингвистический контекст, в котором имя собственное стало нарицательным. Настоящий *Словарь* отчасти восполняет эти пробелы. Автор *Словаря* выявил деонимы, подтвердил их письменными источниками, дал дефиниции; установил онимы, к которым восходят деонимы; описал экстралингвистические контексты, породившие деонимы; дал этимологию онимов. В тематическом плане представленные в *Словаре* деонимы разнообразны. Иллюстративная база *Словаря* включает в себя художественные, научные, публицистические, эпистолярные и иные тексты. Периодические издания, послужившие источниками для иллюстраций, насчитывают 240 названий. Структура словарной статьи: зона заглавного слова и грамматических характеристик; зона морфологических вариантов; зона дефиниции; зона иллюстраций; этимолого-энциклопедическая зона (для описания деонимов использованы 288 названий языков, диалектов и этносов). Объем *Словаря* – 42,1 а. л.

Ключевые слова: деоним, деонимизация, оним, этимология деонима, этимология онима, экстралингвистический контекст.

Для цитирования: Карпова И. А. «Словарь деонимов русского языка»: от замысла к воплощению // Тульский научный вестник. Серия История. Языкознание. 2024. Вып. 4 (20). С. 114–121. <https://doi.org/10.22405/2712-8407-2024-4-114-121>

Сведения об авторе: И. А. Карпова – кандидат филологических наук, доцент, независимый исследователь.

Scientific Article

UDC 81

<https://doi.org/10.22405/2712-8407-2024-4-114-121>**«A DICTIONARY OF RUSSIAN DEONYMS»:
FROM CONCEPTION TO REALIZATION*****Inna A. Karpova***

Tula, Russia

karpovainnatula@yandex.ru

<https://orcid.org/0009-0002-2408-9233>

Abstract. The article is devoted to the dictionary «A Dictionary of Russian Deonyms» that was conceived by Prof. Alexandre N. Karpov and written by the present writer. It is an explanatory linguistic dictionary aimed for the general reader; its purpose is scientific and educational. The *Dictionary* can be of interest to linguists, University and school teachers and also to any learner and speaker of Russian. The *Dictionary* includes 1770 Russian deonyms, i.e., proper nouns that were transformed into common nouns in an affixless way. The chronological range is the 10th decade, XVII c. – the 2nd decade, XXI c. The *Dictionary* is innovative due to the big number of the deonyms that are included into it and to the multiparameter way in which they are described. In modern linguistics, the Russian deonym problem is urgent for the following reasons: Russian deonyms have been studied insufficiently so far and have never been collected in a dictionary. The present *Dictionary* partially bridges these gaps. The *Dictionary's* author found the deonyms, illustrated them with quotations from written sources, gave each deonym a definition, identified the extralinguistic contexts that had generated the deonyms, and described the etymology of the onyms. In the present *Dictionary*, the deonyms show a notable thematic diversity. The structure of the entry is this: entry word; morphological variants; lexico-semantic variants; definition; illustrative quotations; etymological and encyclopedic data (names of 288 languages, dialects and ethnic groups are used here). The size of The Dictionary is 42,1 author's sheets.

Keywords: deonym, deonymisation, onym, etymology of deonym, etymology of onym, extralinguistic context.

For citation: Karpova, IA 2024, '«A Dictionary of Russian Deonyms»: from Conception to Realization', *Tula Scientific Bulletin. History. Linguistics*, issue 4 (20), pp. 114–121, <http://doi.org/10.22405/2712-8407-2024-4-114-121> (in Russ.)

Information about the Author: *Inna A. Karpova* – Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor, Independent Researcher.

Термин деоним, введённый в научный оборот профессором Александром Николаевичем Карповым в 1990-е гг., обозначает продукт деонимизации — имя собственное, ставшее нарицательным, без аффиксации. Иллюстративные примеры, почерпнутые из многочисленных письменных источников, свидетельствуют о том, что процесс деонимизации берёт своё начало в последней декаде XVII в. и активизируется в современном русском языке. Деонимы вызывают затруднение у читателей текстов любых жанров и поэтому требуют подробного лексикографического описания. Такое описание самобытного пласта русской лексики может расширить представления о деонимизации, стать научной базой для изучения деонимов других языков и проведения сопоставительных исследований деонимических систем разных языков, а также дать чрезвычайно богатый материал для практической работы в разных предметных областях со студентами и школьниками.

А. Н. Карпов вдохновился идеей написать словарь, какой стал бы самым полным в отечественной лексикографии описанием деонимов, восполняя пробел отсутствия в современном языкознании многосторонних исследований, посвящённых деонимизации и комплексному анализу деонимической лексики в русской лингвокультуре. По его замыслу, такой многоаспектный словарь, фиксируя деонимы в диахронии и уточняя представленные в разных источниках сведения о них, представлял бы интерес как для специалистов, так и для рядовых носителей русского языка.

Картотека деонимов, собранная А. Н. Карповым, позволила глубже постичь основания сложного ономаσιологического процесса. Автор этих строк в значительной степени расширил её и взял на себя увлекательную и непростую задачу написать словарь деонимов русского языка.

«Словарь деонимов русского языка» — это лингвистический словарь толкового типа, аспектный, адресуемый широкому читателю. По целевому назначению он является научным, учебным. Словарь включает в себя 1770 деонимов русского языка, его хронологические рамки — последняя декада XVII в. — вторая декада XXI в.

По степени охвата объекта и по лексикографическим параметрам его описания настоящий Словарь является инновационным, поскольку деонимы русского языка являются недостаточно изученным пластом лексики: они выявлены не полностью; часть их не имеет лексикографической фиксации; большое их число (из включённых в словарь) не предъявлены как лексические единицы деонимного статуса, а для многих деонимов не определен экстралингвистический контекст, в каком имя собственное стало нарицательным. Настоящий Словарь отчасти восполняет эти пробелы.

Автор Словаря провёл следующее исследование: выявил деонимы методом сплошной выборки; подтвердил факт их существования иллюстрациями из письменных источников; дал дефиниции деонимам; установил оним, к которому восходит каждый деоним; описал экстралингвистический контекст, породивший деоним; дал этимологию онима в той полноте, какая оказалась возможной.

Тематика деонимов разнообразна: домашние животные (йоркшир, саутдаун), растения (даная, секвойя), рыбы (аманда, гуппи), ткани (барез, мадрас), автомобили (майбах, понтиак), спиртные напитки (бароло, текила), продукты питания (маасдам, табаско), стили мебели (буль, чиппендейл), танцы (бостон, липси), головные уборы (дерби, кордова), одежда (каракалла, макинтош), аксессуары (аскот, стейнкерк), обувь (веллингтоны, лабутены), причёски (капуль, помпадур), монеты (бобби, гаррингтон), спортивные игры (бадминтон, регби), археологические культуры (олдувай, солютре), шрифты (дидо, цицера), устройства и механизмы (стент, деррик), аэростаты (монгольфьер, цеппелин), огнестрельное оружие (лепаж, наган), военная техника (леклерк, стюарт) и т. д.

Представленные в Словаре деонимы найдены в произведениях XVII — XXI вв., их прежнее употребление способствует лучшему выявлению последующих значений.

Например:

ВАКСАЛ, а, м. (*фоксгал*, а, м.) Парк под Лондоном – место общественных развлечений.

ВОКСА`Л, а, м. (*вакс`ал*, а, м.; *вокса`л*, а, м.) 1. Место публичных увеселений.

2. **ВОКСАЛ**, а, м. Общественное увеселение.

ВОКЗА`Л, а, м. Здание станции различных видов транспорта, предназначенное для обслуживания пассажиров.

Словарь включает в себя деонимы-термины разных областей знания, в том числе и узкоспециальные, не получившие более или менее широкого распространения в литературной речи, но встречающиеся в специальных трудах и статьях отраслевой периодики, например: **ГАЙО`Т**, а, м. (геол.). Изолированная плосковершинная подводная гора в виде вулкана со срезанной вершиной; иначе: гора подводная плосковершинная.

Словарь регистрирует слово в совокупности его морфологических вариантов. Способ презентации морфологических вариантов – воспроизведение целых слов, например: **ДЕ`РРИНДЖЕР**, а, м. (*де`рринджер*, а, м.). Заглавное слово для слов, имеющих более одного лексико-семантического варианта, выбирается по принципу совпадения морфологических вариантов по вертикали. Например:

СЭ`НДВИЧ, а, м. (*са`ндвич*, а, м.) 1. Бутерброд из двух или нескольких кусков хлеба, с разнообразными прослойками.

2. **СЭ`НДВИЧ**, а, м. Многослойная строительная панель.

Грамматическая характеристика слова складывается из указания на исходную форму – именительный падеж единственного числа, окончание родительного падежа единственного числа и род, например: **ТИБЕ`Т**, а, м. Мягкая ткань саржевого переплетения из шерсти коз, двусторонняя, с чередованием блестящих полос.

Для существительных с исходной формой во множественном числе даются именительный и родительный падежи множественного числа. Например: **БЕРМУ`ДЫ**, уд, мн. Широкие шорты от середины бедра до колен или немного ниже, обыкновенно из пестрой ткани.

Грамматическая характеристика слова не приводится или приводится не полностью, если его склонение и (или) род автору *Словаря* установить не удалось. Например: **НИНСЯ`** Китайская порода свиней; **БО`БИ**, нескл. Шотландская билонная монета, впервые чеканенная при Якове V в 1542 г.

Ударение в словах показано дифференцированно: оно обозначается, если его место подтверждено справочными изданиями (например: **НАРЦИ`СС**), и не обозначается, если не подтвердилось и не установлено, например: **ТАКСЕДОУ**, нескл., м. (*таксидо*, нескл., м.).

Суждение о семантике слова опирается на правила функционирования слов и сверки – для деонимов, имеющих лексикографическую фиксацию, – с показаниями словарей XVIII – XXI вв. Семантика слова описывается с подразделением на лексико-семантические варианты. Если деоним имеет несколько лексико-семантических вариантов, то каждый из них приводится отдельно, например:

РЕГЛА`Н, а, м. 1. Рукав, составляющий с плечом одно целое.

2. Фасон одежды с рукавом такого покроя.

3. Одежда с рукавом такого покроя.

В *Словаре* даны дефиниции, предложенные автором, при максимальном использовании доступных ему лексикографических источников.

Для выявления деонимов автор обратился прежде всего к справочным изданиям разных лет выпуска, однако они не всегда интерпретируют деонимы как лексические единицы деонимного статуса. Значительное число деонимов (в том числе – не

зафиксированных в словарях) и подавляющее большинство примеров-иллюстраций автор *Словаря* нашёл в письменных источниках методом сплошной выборки.

В *Словаре* приняты три типа дефиниций, каждый из которых обусловлен семантическими, частотными и парадигматическими характеристиками деонима:

I. Дефиниция, описывающая значение слова с элементами энциклопедического характера, например: **ДЖУ`ЛИО**, нескл., м. 1. Папская серебряная монета, весом 3,87 г, введённая в XIII в. под названием «большой грош»; **МАРЕ`НГО**, нескл., м. и ср. 1. (в XVIII в.) Ткань тёмно-коричневого цвета с белыми крапинками. 2. Меланжевая ткань с преобладанием тёмно-серого, часто почти черного цвета. 3. Черный цвет с серым отливом. 4. Золотая монета достоинством 20 франков, чеканенная в Турине.

II. Краткая, указывающая на родовый признак, на класс предметов, например: **НАГАСА`КИ-Э**, нескл. Тип японских ксилографий; ксилография этого типа; **ОЛДСМОБИ`ЛЬ**, я, м. Марка автомобиля; автомобиль этой марки.

III. Специальная, близкая к научной, например: **СЕ`ЛЕТ**, а, м. (археол.) Археологическая культура начала верхнего палеолита, для которой характерны листовидные наконечники, орудия мустьерского типа, охота, собирательство; иначе: селетская культура; **ТИ`ФИЯ**, и, ж. Насекомое рода перепончатокрылых, личинки которого паразитируют на пластинчатоусых жуках.

В *Словаре* вычленены деонимы, восходящие к разным онимам, например:

КАРДИГА`Н¹, а, м. Вязаный жакет без воротника и лацканов, с удлинённой горловиной и карманами.

Восходит к титулу английского генерала *Бруднелла, седьмого графа Кардигана* (*J.T. Brudenell, 7th Earl of Cardigan*, 1797 – 1868), который во время Крымской войны (1854) якобы носил такой жакет с целью утепления военного мундира.

КАРДИГА`Н², а, м. Порода собак со слегка согнутыми передними ногами и длинным хвостом; иначе: вельш-корги-кардиган.

Восходит к *Кардиган* (англ. *Cardigan*) – названию города в графстве Кереди-гион, где эта порода была выведена от собак, привезённых туда кельтами ок. 1200 г. до н. э. (Великобритания).

Для каждого слова имеется документированное подтверждение в текстах XVII – XXI вв.; цитируемые источники различны по жанрам и нормам словоупотребления. Иллюстрирование (в форме предложения-цитаты) ставит своей целью наиболее полно раскрыть семантику слова, показать его употребление, грамматические особенности. Цитатами служат извлечения из художественных, научных, публицистических, эпистолярных и иных текстов. Количество иллюстративного материала зависит от характера слова, его семантического богатства, обилия его грамматических и прочих характеристик, а также от протяжённости его существования в диахронии. Например:

МАЛА`ГА, и, ж. Вино ликёрного типа, тягучее, с полным вкусом. [*Гамбург, вместимая мера*] *Меры или сосуды, в которых иностранные вина сюда привозят, считаются: бочка (Both) малаги – от 60 до 65 вельт, хереса – от 62 до 68 вельт, педро хименес – от 48 до 49 вельт, аликантэ – от 58 до 60 вельт* (Общая метрология. – Спб., 1849). Он [*К. Нессельрод*] *был весьма воздержан, хотя любил хорошо поест; до обеда, который был всегда весьма изысканный, он ничего не ел, только выпивал поутру и в три часа дня по рюмке малаги с бисквитом* [Граф Рейзет в России в 1852 – 1854 гг.] (Русская старина, № 7, 1903). *Нам привезли две бутылки превосходной сухой малаги (она очень похожа вкусом на белый портвейн)* (В. П. Боткин. Письма об Испании). *Шуршат истомно муары влаги, Вино сверкает, как стих поэм... И закружились от чар малаги Головки женщин и хризантем...* (И. В. Северянин. Хабанера III). *Малагу любили древние римляне, правитель Самарканда Тамерлан. Не садилась без малаги за обеденный стол Екатерина Великая* (Ю. Иванов.

Мир вина). Судя по тому, что Лефорту нравились мускатные вина, не исключено, что это могла быть и малага (Родина, № 3, 2007).

Цитаты из источников приводятся в объёме, достаточном для раскрытия значения слова, поэтому в *Словаре* допускается сокращение цитат. Даны инициалы, фамилия автора и название произведения. Деонимы, не подтверждённые письменными источниками, в *Словарь* не вошли.

В этимолого-энциклопедической зоне словарной статьи включены сведения о деониме: оним, к которому восходит деоним; этимология онима; экстралингвистический контекст деонимизации; энциклопедические сведения о деониме. Там, где это необходимо, приводятся даты исторических событий, эпох, периодов жизни писателей, изобретателей, государственных деятелей и т.п., годы появления изобретений, выхода в свет художественных произведений и научных трудов. Для описания деонимов в этой зоне словарной статьи использованы 288 названий языков, диалектов и этносов.

Для большинства онимов в этимолого-энциклопедической зоне словарной статьи даются этимологические сведения. Например: (в словарной статье **ДЬЮА`Р**, а, м. Сосуд с двойными посеребренными изнутри стенками и вакуумом для длительного поддержания температуры содержимого в нём веществ; иначе: сосуд Дьюара): восходит к Дж. Дьюар (англ. **Dewar**, 1842 – 1923) – фамилии шотландского физика и химика, который впервые получил жидкий водород и изобрёл термос (1872). Англ. **Dewar**, фам.: 1. < гаэльск. **deoir** ‘паломник’; 2. < **Dewar**, топон., Шотландия < предпол.: валл. **du ar** ‘чёрная вспаханная земля’.

Поскольку *Словарь* имеет большие хронологические рамки и не является нормативным, пометы экспрессивных функций слов не даются. Некоторые другие характеристики речевой употребительности – связь слов с жанрами письменности, принадлежность к терминологическим номенклатурам – также не даются, поскольку легко выводятся из толкований и иллюстративного материала. Специальными пометами предваряются только узкопрофильные термины из области архитектуры, археологии, геологии и палеонтологии.

Словарная статья состоит из пяти зон:

Зона I. Зона заглавного слова и грамматических характеристик. Заглавное слово дано в исходной форме и сопровождается грамматическими характеристиками, например: **ДАГЕ`Р**, а, м.

Зона II. Зона морфологических вариантов. Например: **СА`ССУН**, а, м. (**сэ`ссон** а, м.; **сэ`ссу** а, м.) Морфологические варианты, являющиеся усечением полных форм, следуют за последними. Например: **ЙОРКШИ`Р**, а, м. (**йорк**, а, м.).

Морфологические варианты XVII – XVIII вв. стоят за вариантами XIX – XXI вв. Например: **АДРИЕ`Н**, а, м. (**адрие`на**, ы, ж.; **адрие`нна**, ы, ж.; **адрие`на**, ы, ж.). Порядок расположения вариантов слов – алфавитный (отдельно для XVII – XVIII вв. и XIX – XXI вв.). Деонимы, восходящие к разным именам собственным, обозначаются надстрочными арабскими цифрами. Например:

БУРБО`Н¹, а, м. Грубый, невежественный и властный правитель и администратор; грубый человек; первоначально - офицер, выслужившийся из солдат.

Восходит к **Бурбоны** (франц. **Bourbon**) – фамилии французской королевской династии, правившей во Франции (1589 – 1792; 1814 – 1848).

БУРБО`Н², а, м. Сорт виски из солода кукурузы и ржи; виски этого сорта. Иначе: виски-бурбон.

Восходит к **Бурбон** (франц. **Bourbon**) – названию округа (шт. Кентукки, США), где благодаря наличию чистой воды и лесов было много винокурен и где впервые стали делать этот напиток (предпол.: 1789).

Зона III. Зона дефиниции. Например: **ГРЭ`ХЭМ**, а, м. Сорт хлеба из дроблёно-

го или цельномятого зерна; иначе: збожие. Дефиниции лексико-семантических вариантов разделяются арабскими цифрами, например: **ЖАКО`Б**, *нескл., м.* 1. Стиль мебели красного дерева с наклеенными полосками золоченой бронзы и латуни (XIX в.). 2. Мебель в этом стиле.

Зона IV. Зона иллюстраций. Цитаты-иллюстрации располагаются в прямом хронологическом порядке. Допускается пропуск её части. Например (в словарной статье **МУ`ЗА**, *ы, ж.*): *Рубенс, которому было уже за пятьдесят, вернулся в Антверпен, где его ждала молодая жена Елена Фоурмен... Елена родила ему пятерых детей и стала музой десятков картин, где нагота изображалась с невиданным для того времени откровением* (В. В. Эрлихман. Властелин империи красок).

Пример словарной статьи:

ФОНТА`НЖ, *а, м.* 1. Причёска из комбинации локонов, уложенных на голове рядами и смазанных белком, а также из проволочного каркаса, украшенного в сложенные складки газом, кружевом и цветами. *В конце [XVII] столетия в Англии по-прежнему были популярны французские моды, поэтому причёска и головной убор «фонтанж» получили широкое распространение* (М. Н. Мерцалова. Костюм разных времён и народов). *Однажды во время королевской охоты у герцогини де Фонтанж развалилась причёска, и она перевязала волосы лентой. Король выразил восхищение, и вскоре все придворные дамы стали носить причёску «фонтанж» (à la Fontanges)* (В.Г. Власов. Большой энциклопедический словарь изобразительного искусства).

2. **ФОНТА`НЖ**, *а, м.* (**фантанж**, *а, м.*) Жёсткая шапочка с лентами, мелкими локонами и гофрированными проклеенными кружевами. # *Посылаю к тебе кружива на фантанжу и на агажанты* (Письма русских государей и других особ царского семейства. Переписка Петра I с Екатериной Алексеевной. [1707 – 1724]. – М., 1861). *Головной убор «фонтанж» покорила Англию в конце XVII века и сохранился там до десятых годов XVIII века, получив название «commode» («удобный»)* (М. Н. Мерцалова. История костюма). [Согласно приказу Петра I, оглашённому 4.01.1700] *Просторные наряды княгинь и боярынь в законодательном порядке приказано было сменить на «образцовые немецкие женские портища» (то есть платья с корсетом и юбками до щиколоток), а вместо венцов и кик украшать головы фонтанжами и корнетами* (Родина, № 8, 1995).

3. Тип веера; веер этого типа. *Веер с удлинённой центральной частью экрана получил название «баллон» (ballon), а веер «фонтанж» (fontange) напоминал своей формой о легендарных сооружениях из кружев на дамских головках в конце XVII – начале XVIII в.* (Современная энциклопедия Аванта+. Мир вещей. – М., 2003).

Восходит к М. А. **Фонтанж** (франц. М. А. de Scorailles de Roussille, duchesse de **Fontanges**, 1661 – 1681) – фамилии герцогини, фаворитки Людовика XIV.

(1) Фонтанж ввела моду на эту причёску.

Франц. **Fontanges**, фам. **Fontanges**, топон., Франция.

Франц. **fontange**.

К **Словарю** прилагается обширная библиография, которая включает теоретическую литературу, источники фактологического материала и иллюстративную базу, состоящую из текстов различных функциональных стилей.

Словарь написан с привлечением многочисленных и разнообразных источников для анализа большого и сложного языкового материала. Он оригинален в плане изложенных в нём концептуальных подходов и методологии, принятых в данной предметной области. Деонимы уже были зафиксированы словарями русского языка, однако данный **Словарь** является специализированным словарём и впервые предлагает максимально широкое и комплексное описание деонимов за счет введения, помимо собственно семантической составляющей, этимологических, этнокультурных и

исторических данных.

Словарь представляет интерес для лексикографов, лексикологов, семасиологов, культурологов, лингвокультурологов, этимологов, переводчиков, специалистов в области межкультурной коммуникации и истории русского языка; для преподавателей и учителей русского и иностранных языков; для студентов вузов и учащихся школ; для всех, изучающих русский язык как родной или как иностранный; для любых носителей русского языка.

Статья поступила в редакцию: 01.10.2024
Одобрена после рецензирования: 21.12.2024
Принята к публикации: 21.12.2024

The article was submitted: 01.10.2024
Approved after reviewing: 21.12.2024
Accepted for publication: 21.12.2024